

FM 2-184

3

100

შოთა ჯოდჯუა

სიმღერა

საქართველოზე



ШОТА ДЖОДЖУА

ПЕСНЯ О ГРУЗИИ



784.66.02-62/479.22)



შოთა ჯოდჯუა

# სიმღერა საქართველოზე



ШОТА ДЖОДЖУА

# ПЕСНЯ О ГРУЗИИ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
თ ბ ი ლ ის ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Т б и л и с и 61

საქართველოს  
კავშირების  
მუსიკალური  
ფონდი

FM2.184  
3

1541  
1578

64



# სიმღერა საქართველზე

მუს. შ. ჯოჯუასი

ტექსტი გ. სალუკვაძის

# ПЕСНЯ О ГРУЗИИ

Муз. Ш. Джоджуа

Текст Г. Салуквадзе

Рус. пер. И. Аракишвили

Allegro

*mf* გან - თი - აღ - მა    გა - გვი - ღი - მა, ა! გან - თი - აღ - მა    გა - გვი - ღი - მა  
 Ес - ли ут - ро    у - лыб - ну - лось Хэ. Ес - ли ут - ро    у - лыб - ну - лось

თუ ყა - ყა - ჩოს    ფე - რე - ბი - ა!    თუ ყა - ყა - ჩოს    ფე - რე - ბი - ა!  
 Ес - ли ма - ки    вночь цве - тут, Хэ!    Ес - ли ма - ки    рас - цве - та - ют!



ბედ - ნი - ე - რი ღმე და - გვი - ღმა    ბედ - ნი - ე - რი ღმე და - გვი - ღმა  
 День - сча - стли - вый нас - ту - па - ет    День сча - стли - вый нас - ту - па - ет  
 ბედ - ნი - ე - რი    ბედ - ნი - ე - რი  
 день    сча - стли - вый.

გუ - ლი ა - უ - მღე - რე - ბი -    ა  
 Пес - ню в сердце про - бу - див,    Хэ!

*f* სა -                    ქარ - თვე - ლოს                    *p* ზე                    ი - მი -  
 В Гру                    ზი - ი    ვნოვ                    празд                    ნიკ боль



- ა  
- шой.

ზე - ცა ფან - ტავს შუ - ქის ლა - ლეღს  
He - bo - svod nad ne - yu yas - nyi

სა - ქარ - თვე - ლოს გა - უ - მარ - ჯოს, სა - ქარ - თვე - ლოს ვე - ნაც - ვა -  
Sla - va Gru - zi - i pre - kras - noi, Sla - va Gru - zi - i rod - noi

- ლე  
Хэ!

რა მზე - ა რა რა-და-რი - ა,  
что за свет солн - це ми-ру льет!



რა ჰაბ — ბე — ბი და რა ფე — რე — ბი —  
 что за кра — са все вок — руг цве — тет

- ა: ბულ-ბუ-ლე-ბიც აქ - ა - რი - ან, ბულ-ბუ-ლე-ბიც ა - რი - ან  
 Хэ. Здесь то - же со - ло - вьи есть Хэ! со - ло - вьи по - ют и здесь

მოს - ძა - ხი - ან მთა - ვე - ლე — ბი  
 го - ры, до - лы вто - рят им Хэ.



სა — ქარ-თვე-ლობს ზე — ი - მი-  
 В Гру — зи - и вновь празд — ник боль-

- ა — ზე - ცა ფან - ტავს შუ - ქის ლა - ლეძს  
 - шой, Не - бо - свод над не - ю яс - ный

სა - ქარ-თვე-ლობს გა - უ - მარ-ჯობს, სა - ქართვე - ლობს ვე - ბა - ცვა-  
 Сла - ва Гру-зи - и пре - крас-ной Сла - ва Гру - зи-и род - ной



- ლე  
 Хэ!

სა - ქარ - თვე - ლოს გა - უ - მარ - ჯოს  
 Сла - ва Гру - зи - и прек - рас - ной!

სა - ქარ-თვე-ლოს ვე-ბეც-ვა - ლე სა - ქარ-თვე - ლოს გა - უ - მარ-  
 Сла - ва Гру-зи - и прек-рас - ной! Сла-ва Гру-зи - и род - ной

- ჯოს!  
 Хэ!

თრ მარ-ლო-ა-ბი ქარ -  
 Смей-ся и пой мой

*tr*





თლის მი - წას. შშობ - ლი - უ - რო ტურ - ფა შხა - რევ!  
край род - ной. Бла - го - дат - ный край лю - би - мый!



ამ ღერ - ღი და ა - გუ - გუნ - ღი! აუ - ვავ - ღი და გა -  
*mf* Смей - ся и пой мой край род - ной! Лю - дям да - ри са -  
აუ - ვავ - ღი და გა -  
Лю - дям



- ი - ხა - რე ამ ღერ - ღი და ა - გუ - გუნ - ღი  
- დოვ пло - ды *f* Лю - дям да - ри сво - и цве - ты



საქართველოს  
მუსიკის ეროვნული  
ცენტრის ბიბლიოთეკა  
გვ. 1000000000



აუ-ზავ-ლი და გა-ო-ბა *mf* გაბ-თი-ად-მა გა-გვი-ღი-მა,  
 და-რი იმ სча-სტყე რა-დო-სტყე ეს-ლი უტ-რო უ-ღყბ-ნუ-ღო-სტყე  
 და-რი იმ სча-

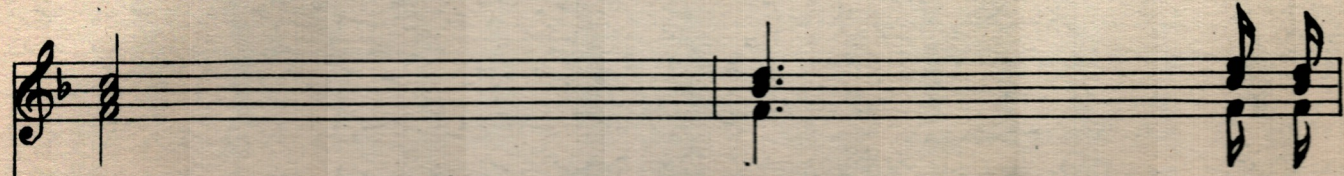
გაბ-თი-ად-მა გა-გვი-ღი-მა თუ ყა-ყა-ჩო-ღყ ფე-რე-ღი-ღი  
 ეს-ლი უტ-რო უ-ღყბ-ნუ-ღო-სტყე ეს-ლი მა-კი ვნო-ღყ ცვე-ტუტ

-ა! თუ ყა-ყა-ჩო-ღყ ფე-რე-ღი-ღი ღყღ-ბი-ღყ-ღი ღღღ და გვი-ღღღ  
 Хе! ეს-ლი მა-კი რას-ცვე-ტა-ღი-ღი დღყსჩასტ-ღი-ღი-ღი ნას-ტუ-ღა-ღი-ღი  
 დღყ-ღი-ღი-ღი-ღი  
 დღყ-სჩასტ-ღი-ღი-ღი

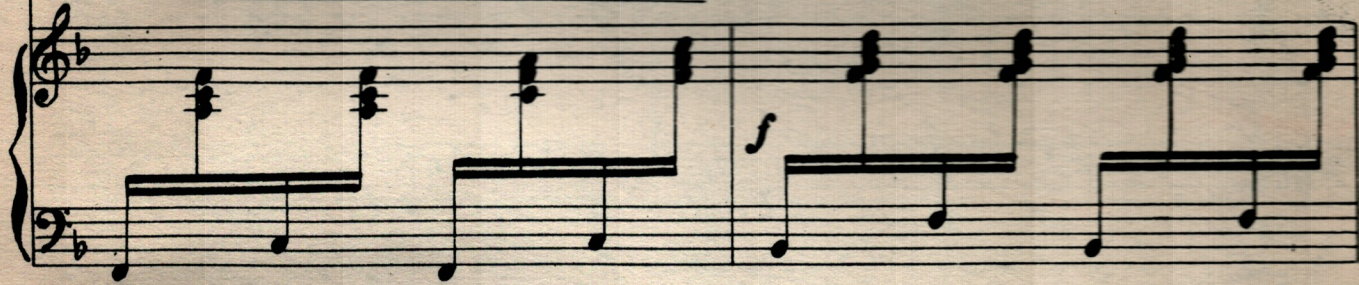




გუ - ლი ა - უმ - ლე - რე - ბი - ა გუ - ლი ა - უმ - ლე - რე - ბი -  
День счаст - ли - вый нас - ту - па - ет. Пес - ню в серд - це про - бу - див



ა ზე! სა ვ გრუ ქარ - თვე  
ზი - ი -



- ლოს ვნოვ რ პრად ი - ბი -  
ВНОВЬ ПРАЗД НИК БОЛВ





-  
- шой.

*mf* ზე - ცა ფან - ტავს შუ - ქის ლა - ლეძი.  
He - бо-свод над не - ю яс - ный

სა - ქარ-თვე-ლოს გა - უ - მარ - ჯოს სა - ქარ-თვე-ლოს ჰე - ნაც - ვა -  
Сла - ва Гру-зи - и прек-рас - ной. Сла - ва Гру-зи - и род - ной

-ლე!  
Хэ!

*f* ჰე - ნაც — ვა — ლე!  
Сла - ва! — Сла — ва!

8-----



შეატვარი ი. რაზმადე  
Художник И. Размадзе



~~ფასი 1961 წლის 1-ლ იანვრიდან~~ 24 კპ.  
Цена с 1-го января 1961 г. коп.

480.

н. 295 / 456

რედაქტორი ა. შავერზაშვილი  
Редактор А. Шаверзашвили

ტექ. რედ. პ. შირიაშვილი  
Тех. ред. П. Ширяпов

Заказ 733. Тираж 400.

Подп. к печати 20/IV 61 г.

Колич. форм 2

Формат бумаги 60x84.

Комбинат печати. Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.